



SANTA MONICA - MALIBU UNIFIED SCHOOL DISTRICT

May 14, 2021

COVID-19 Antigen Surveillance Testing

Dear Parents, Guardians and Staff,

We are writing to inform you that SMMUSD has established a COVID-19 Antigen (rapid result) Surveillance Testing Program. This is a voluntary program, and we are partnering with the California Department of Public Health (CDPH) and BinaxNow to conduct Covid-19 surveillance testing on persons who do not have symptoms. The recommended frequency is to be tested twice a week for those who choose to participate. Testing will be available for SMMUSD staff and students only. SMMUSD testing is not open to the general public.

Starting the week of May 17, 2021, SMMUSD will offer Covid-19 Antigen testing at each school site during their site [designated testing windows](#) which are subject to change. Students and staff should go to their home school site for this Covid-19 Antigen testing.

The Covid-19 Antigen testing is a rapid test that can be conducted on site with results available within 15 minutes. The difference between the Covid-19 **PCR** tests we are currently offering and Covid-19 **Antigen** tests is that Antigen tests can quickly detect viral RNA and test results are available in as little as 15 to 45 minutes. Covid-19 PCR test results may require waiting several days or longer for results.

Please note, it is recommended that *a positive Covid-19 Antigen test should be followed by a Covid-19 PCR test* in order to confirm positive results in persons *without* symptoms.

Covid-19 PCR tests will continue to be available for SMMUSD staff and students at John Adams Middle School on Mondays and Thursdays and at Malibu Elementary on Tuesdays for the remainder of the school year. ([PCR testing hub information](#)).

Following travel, a known exposure, or identification of major symptoms consistent with Covid-19 infection (<https://www.smmusd.org/Page/6175>), Covid-19 PCR testing is still needed and the Covid-19 Antigen rapid test will not be accepted in lieu. The rapid antigen test may be used in addition to a PCR to provide a faster response in a suspected case.

SANTA MONICA-MALIBU UNIFIED SCHOOL DISTRICT

1651 Sixteenth Street • Santa Monica • California 90404-3891 • (310) 450-8338 • www.smmusd.org

Board of Education: Keith Coleman • Craig Foster • Jon Kean • Maria Leon-Vazquez

Laurie Lieberman • Jennifer Smith • Dr. Richard Tahvildaran-Jesswein

Superintendent: Dr. Ben Drati

Antigen test samples are self-collected with a long nasal swab inserted into each nostril for 15 seconds per nostril. The swab is typically self-administered with standby instruction by a trained staff member. The sites are supervised by SMMUSD Site Antigen testing teams that have been trained and certified by the CDPH. More information regarding the California Department of Public Health Antigen Testing Program can be found on this link: [California Department of Public Health Antigen Testing Playbook](#).

Persons wishing to have Covid-19 Antigen testing do not need an appointment time, but **must pre-register for Covid-19 testing** using the appropriate QR codes below or the accompanying direct links. If you have questions or concerns please contact Barrett Gottlieb (Lead RN for the Covid-19 Testing Committee) at bgottlieb@smmusd.org or myself at tbrown@smmusd.org.

Student link:

https://www.primarybio.com/r/smmusd?registration_type=student



Staff link: https://www.primarybio.com/r/smmusd?registration_type=staff



Other/ Non-Staff Non-student (e.g. Parent of student, child of staff, non-school age sibling, etc.):

https://www.primarybio.com/r/smmusd?registration_type=other



Sincerely,
Mrs. Tara Brown
Director, Student Services



SANTA MONICA - MALIBU UNIFIED SCHOOL DISTRICT

14 de mayo de 2021

Pruebas antigénicas de control COVID-19

Estimados padres, tutores y personal:

Nos dirigimos a ustedes para informarle que SMMUSD ha establecido un Programa de pruebas antigénicas de control COVID-19 (resultado rápido). Este es un programa voluntario, y nos asociamos con el Departamento de Salud Pública de California (CDPH, por sus siglas en inglés) y BinaxNow para llevar a cabo las pruebas de control Covid-19 en personas que no tienen síntomas. La frecuencia recomendada en que debe realizarse la prueba es dos veces por semana para aquellos que decidan participar. Las pruebas estarán disponibles solo para el personal y los estudiantes de SMMUSD. Las pruebas SMMUSD no están abiertas al público en general.

A partir de la semana del 17 de mayo de 2021, SMMUSD ofrecerá las pruebas antigénicas Covid-19 en cada sitio escolar durante sus [ventanas designadas de pruebas](#) en el sitio, las cuales están sujetas a cambios. Los estudiantes y el personal deben ir a su sitio escolar para esta prueba antigénica Covid-19.

La prueba antigénica Covid-19 es una prueba rápida que se puede realizar in situ con resultados disponibles en 15 minutos. La diferencia entre las pruebas **PCR** Covid-19 que estamos ofreciendo actualmente y las pruebas **antigénicas** Covid-19, es que las pruebas antigénicas pueden detectar rápidamente ARN viral y los resultados de las pruebas están disponibles en tan solo 15 a 45 minutos. Los resultados de las pruebas de PCR Covid-19 pueden requerir varios días para obtener resultados.

Tenga en cuenta que se recomienda que *una prueba antigénica positiva Covid-19 debe ir seguida de una prueba de PCR Covid-19* con el fin de confirmar resultados positivos en personas *sin* síntomas.

Las pruebas de PCR Covid-19 seguirán estando disponibles para el personal de SMMUSD y los estudiantes de la Escuela Intermedia John Adams los lunes y jueves, y en la Primaria Malibú los martes por el resto del año escolar. ([Información del centro de pruebas PCR](#)).

Después de viajar, una exposición a un caso conocido o la identificación de síntomas principales consistentes con la infección por Covid-19 (<https://www.smmusd.org/Page/6175>), todavía se necesitan las pruebas de PCR Covid-19 y la prueba antigénica rápida Covid-19 no será aceptada en su lugar. La prueba

SANTA MONICA-MALIBU UNIFIED SCHOOL DISTRICT

1651 Sixteenth Street • Santa Monica • California 90404-3891 • (310) 450-8338 • www.smmusd.org

Board of Education: Keith Coleman • Craig Foster • Jon Kean • Maria Leon-Vazquez

Laurie Lieberman • Jennifer Smith • Dr. Richard Tahvildaran-Jesswein

Superintendent: Dr. Ben Drati

antígena rápida se puede utilizar además de una prueba PCR para proporcionar una respuesta más rápida en un caso sospechoso.

Las muestras de las pruebas antígenas se obtienen por cuenta propia con un extenso hisopo nasal insertado las fosas nasales durante 15 segundos en fosa nasal. El hisopo normalmente se auto-administra con instrucciones por parte de un miembro del personal capacitado. Los sitios son supervisados por equipos de pruebas antígenas del sitio SMMUSD que han sido capacitados y certificados por el departamento CDPH. Puede encontrar más información sobre el Programa de Pruebas Antígenas del Departamento de Salud Pública de California en este enlace: [California Department of Public Health Antigen Testing Playbook](#).

Las personas que deseen hacerse pruebas antígenas de Covid-19 no necesitan una hora de cita previa, pero **deben registrarse previamente para las pruebas de Covid-19** utilizando los códigos QR apropiados en la página adjunta o en los enlaces directos adjuntos. Si tiene preguntas o inquietudes, comuníquese con Barrett Gottlieb (Enfermero RN del Comité de Pruebas de Covid-19) enviando un correo electrónico a bgottlieb@smmusd.org o a mi dirección tbrown@smmusd.org.

Enlace de estudiante / Student link:

https://www.primarybio.com/r/smmusd?registration_type=student



Stafflink

Staff link: https://www.primarybio.com/r/smmusd?registration_type=staff



Otro / no miembro del personal No estudiante (por ejemplo, padre del estudiante, hijo del personal, hermano que no está en edad escolar, etc.):

Other/ Non-Staff Non-student (e.g. Parent of student, child of staff, non-school age sibling, etc.):

https://www.primarybio.com/r/smmusd?registration_type=other



Cordialmente,
Sra. Tara Brown
Directora, Servicios Estudiantiles